

Après que le (Ciel) sombre et la (Terre) jaune eurent été séparés l'un de l'autre, les montagnes et les fleuves devinrent ainsi distincts.

Les quatre cours d'eau ont dans leur sein des divinités; les cinq Pics contiennent des puissances surnaturelles;

En eux sont concentrées toutes les formes sensibles; ils font sortir d'eux et reçoivent en eux la lune et le soleil.

Le *Tai tsong* est élevé; le *Leang-fou* est sinueux ¹⁾.

La montagne verte ²⁾ est abrupte; (la colline qui est à sa) base, correspondant au printemps ³⁾ est couverte de végétation.

(Le *T'ai chan*) est le principe de la naissance pour toutes les sortes de vivants; il donne la lumière à toutes les catégories d'êtres.

En haut il répand son action divine; en bas il pénètre tout d'un ordre merveilleux.

Il soutient et il aide l'excellence transformatrice; les quatre influences, grâce à lui, se répandent abondamment.

1) Le *Tai tsong* ou *T'ai chan* est le pic sur lequel on sacrifie au Ciel; le *Leang-fou* est la colline basse où on sacrifie à la Terre.

2) C'est le *T'ai chan* qui est désigné par l'épithète „vert” parcequ'il préside à l'Orient dont la couleur symbolique est le vert.

3) La colline basse du *Leang-fou* correspond au printemps, origine de toute végétation sur la terre.

維太和十九年敢昭告于泰山東嶽之靈造化氛氳是生二儀元黃既闢山川以離四流含靈五嶽
苞祇并兼萬象出納望羲岱宗穹崇梁父盤嶠青丘崎嶇春趾鬱律肇生庶類啟光品物上敷神工
下融靈秩載協化文四氣以溢百王鑄成莫不茲室

祭岱嶽文

魏孝文帝

Prière de 495 p C.